



July 30, 1985

Cable No. 389, Foreign Minister to the Ambassador to Syria [Kato Kichiya], 'Problem of the Release of the American Hostages (Dispatch of Prime Minister's Special Envoy)'

Citation:

"Cable No. 389, Foreign Minister to the Ambassador to Syria [Kato Kichiya], 'Problem of the Release of the American Hostages (Dispatch of Prime Minister's Special Envoy)'", July 30, 1985, Wilson Center Digital Archive, Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan, File No. 2017-0631. Translated by Stephen Mercado. <https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/280662>

Summary:

In this telegram to the Ambassador to Syria, the Foreign Minister instructs the Ambassador to elaborate on the dispatch of Special Envoy Nakayama, citing bilateral relations between Japan and Syria, the American hostages held in Lebanon, and the TWA Flight 847 Hijacking Incident as topics for discussion.

Original Language:

Japanese

Contents:

Original Scan
Translation - English



※ 総第 064854-003 号

※ 昭和 年 月 日 時 分 受 付

総理 60.7.31 19:56

(回覧番号 1097)

電 信 案

極 秘
無 期 限

大 至 急

電信課長

大 臣 秘書官
政務次官
事務次官
外務審議官
外務審議官
官 房 長

主管
中近東7カ力局長
参 事 官
中近東第一課長
地域調整官
首席事務官

※ 発電係
起案 昭和60年7月30日
起案者 電話番号
49元 2764

協議先

総務課長 北米局長 中近東才二課長
~~北米才一課長~~

在 シリア

大使 外務大臣 発
総領事

件 名

米国人人質解放問題 (総理特使の派遣)

主管・文書記号

近ア局長

※ 第 389 号

大至急 至急
普通 (優先処理)

(限定配本)

往電合才 1102 / 号別電え

電 報

転 送 在 米 領 事 館

大使 総領事

あて 大至急

※ 転電番号
10 第 11023 号
至急 (優先処理) 普通

外務省

(※ 印欄内は電信課記入)

(昭和五二・七・六 改正)

GB-1

(1100)H

~~アサド大統領及びシアラ外相とのアポイント~~
~~本件関係は、此を以てシアラ外相とのアポイント~~
~~とシアラ外相とのアポイント~~ 適宜次の趣旨を説
 明した。アポイントメント取付方最大限努力
 した。

1. 中曽根総理は、今般、西欧諸国歴訪を
 終えて帰国したが、その間、安倍大臣が貴
 国を訪問し、アサド大統領、シアラ外相と
 二国間関係、中東和平を含む国際問題につ
 き有益な意見交換を行い、極めて有意義な
 成果を収めたことに非常に満足すると共に
 、シアラ外相の訪日、今回の安倍大臣のシ
 リア訪問等により日・シリア関係が急速に
 緊密の度を深めていり、ことほ喜ばしいこと
 と考えていり。

2. また、総理は、中東地域に対しかねて

GB-3

(三〇〇字)

より深い関心を有してあり、同地域の平和
と安定のための出来る範囲内で貢献していきたい
たいと考えている。

かかる観点から、今秋の国連40周年記念
会期に出席した際、総理は、同問題につ
いても各国首脳と意見交換を行いたいと思
っている。

また、中東地域において重要な役割を果
している貴国との間で今後共、有意義な政
治対話を続けていきたいと考えている。

3. また 総理は、アサド大統領の下、貴
国政府がTWA 機人質解放^のに果された努
力及びレバノン内のその他の人質解放^{のため}に
行っている努力に対し敬意を表すると共
に、貴国のかかる現実的かつ責任ある態度

GB-3

(11004)

を高く評価してゐる。

物の現況・米ソ関係の改善が進行中の多国籍情勢の悪化が示唆される

4. 上記諸点を踏まえ、二国間関係の一層

米ソ関係の改善が示唆される

の緊密化を図ると共に、中東和平問題、国

際テロ等の諸問題について意見交換を行

うべく、総理は、今般、~~総理の妻~~ 中東問題全般に造詣が深い

総理の信任の^厚 ~~要~~ 中山大使を ~~総理特使~~ 自らの名代 として貴国

に派遣 ~~する~~ ^す こととを決定した次第であり、

同大使が総理の名代としてアサド大統領及

びシハラ ^{外相} ~~外相~~ と有意義な意見交換を行える

ことを強く希望してゐる。

5. また、総理は、中山大使にアサド大統領

宛 ~~総理~~ ^い 親書を託すこととして ~~決定した~~

6. なお、今次特使派遣は、~~総理~~ ^{総理} の特命を

滞びたものとして、対外的には厳に秘扱

とすることとしたので、この点貴国政府

世情の悪化が示唆される

(11004)

の理解と協力を得たい。

米国、イランに転電した。

13)

Number: 064854-003

Draft Telegram

Drafted: July 30, 1985

Primary: Middle Eastern and African Affairs Bureau Director-General

To: Ambassador to Syria □
From: Foreign Minister

Problem of the Release of the American Hostages (Dispatch of Prime Minister's Special Envoy)

No. 389 Secret Top Urgent

(Limited Distribution)

Re: Outgoing Joint Telegram 11021 Separate Telegram 2

I would like you to explain as appropriate the intent of our dispatching a special envoy in this matter.

1. Prime Minister Nakasone has returned to Japan after finishing his tour of several countries in Western Europe. He is satisfied that, during that time, Minister Abe visited your country, engaged in an exchange of views with President Assad and Foreign Minister Shara on bilateral relations and such international issues as peace in the Middle East, and obtained highly meaningful results. The Prime Minister is also happy that relations between Japan and Syria have rapidly grown closer due to such actions as Foreign Minister Shara's visit to Japan and Minister Abe's recent visit to Syria.

2. Also, the Prime Minister for some time has had a deep interest in regard to the Middle East and would like to contribute to the extent possible to the region's peace and stability.

From such a viewpoint, the Prime Minister would like to engage in exchanges of views on this issue with the leaders of various countries when he attends this fall the 40th United Nations General Assembly.

He would also like to continue henceforth as well a meaningful political dialogue with your country, which has been playing an important role in the Middle East.

3. Also, together with expressing his respect for the efforts that your country's government made for the release of the hostages in the TWA Incident and for the efforts made now for the release of the other hostages in Lebanon, the Prime Minister highly appraises your country's realistic and responsible attitude.

4. Particularly in light of changes to the international situation seen in the present period, such as the US-Soviet Foreign Ministers' Meeting, taking into account those points, from the viewpoint of making relations between our two countries even closer and contributing to an examination of diplomatic issues for next year's Tokyo

Summit, and in order to conduct exchanges of views on the issue of peace in the Middle East and on such problems as international terrorism, the Prime Minister has decided to dispatch to your country Ambassador Nakayama, who has a profound knowledge of the Middle East's issues and the Prime Minister's deep trust, and strongly hopes that the Ambassador, in the name of the Prime Minister, can carry out meaningful exchanges of views with President Assad and Foreign Minister Shara.

5. Also, the Prime Minister has decided to entrust Ambassador Nakayama with a letter for President Assad.

6. In addition, as I would like this dispatch of the Special Envoy on the Prime Minister's special mission to be kept strictly confidential, I would like the understanding and cooperation of your country's government.

Passed to United States, Iran.

(End)